



Guzel Yakhina's award-winning novel [Zuleikha Opens Her Eyes](#) released in Lithuanian by Alma Littera as [Zuleicha atmerkia akis](#) (translated by Zita Marienė).

---

„Galingas kūrinys, šlovinantis meilę ir švelnumą pragare“.

Liudmila Ulickaja

Totorių kilmės rusų rašytojos Guzel Jachinos (g. 1977) debiutinis romanas „Zuleicha atmerkia akis“ – įspūdinga moters gyvenimo epopėja. Kūrinys apdovanotas metų „Didžiosios knygos“ ir „Jasnaja Polianos“ premijomis.

Veiksmas prasideda 1930 m. žiemą nuošaliame Totorijos kaime. Zuleicha kartu su kitais savo kaimo žmonėmis išvežama į Sibirą. Pasiekus Angaros krantus, prasideda jos antrasis gyvenimas...

Romaną įkvėpė Guzel močiutės prisiminimai apie išgyventą Sibiro tremtį. Jame pasakojama apie moterį, pakliuvusią į stalininio teroro mėsmales – ir atsilaikusią, iš užguitos ir niekinamos tapusią *žmogumi*. Ir apie vyrą, „gerą žmogų“, kuris per penkias jam duotas minutes įstengia pakeisti savo ir kitų likimą.

„Tai knyga apie karčią laimę. Apie tai, jog net nežmoniškoms sąlygoms žmonės moka būti laimingi ir net didžiausiame sielvarte galbūt glūdi būsimos laimės grūdas. Ir apie tai, kad ant gyvenimo ir mirties ribos nuo žmogaus nukrinta visi apnašai, lieka tik jo esmė, nuoga siela“.